



XX NIEDZIELA ZWYKŁA / XX ORDINARY SUNDAY

Wiele czasu poświęca człowiek na zdobywanie środków do godnego życia. Niestety, często ograniczamy swoje pragnienia i aspiracje do spraw tego świata. A człowiek potrzebuje czegoś więcej: pokarmu dla duszy, który tylko Bóg jest w stanie dać. Pokarm ten zaspokaja pragnienia serca i umożliwia rozwój życia wyższego, duchowego. Otrzymujemy go w każdej Eucharystii, dzięki niemu trwamy w Chrystusie, a On w nas i możemy przynieść owoce pięknego życia. / Jesus will strengthen us to persevere in our faith. We will share in his suffering, but also in the joy of his victory. Following Jesus is not easy. In striving to live out our faith, we may at times find ourselves at odds with other people – even those who are closest to us. But we can turn to Jesus, who also suffered opposition and rejection, to give us the strength and grace needed to remain steadfast in faith and not lose heart.

STAROŚĆ PO POLSKU

Grupa Robocza „Starość po Polsku” zaprasza na spotkanie informacyjne w sobotę 27 sierpnia, o godz. 18:00 (po Mszy Św o 17:00), w sali pod kościołem Św. Jacka, 201 LeBreton Street North. W programie: Omówienie konceptu i postępu prac nad stworzeniem placówki Abbeyfield Polonia House w Ottawie, Informacje na temat opcji opieki w języku ojczystym dla polskich seniorów, Wolontariat dla dobra polonijnych seniorów. Kontakt: pani Zofia Wald-Mróż, Prezes, Abbeyfield Polonia House, email: polonia@abbeyfield.ca /

Working Group “Starość po Polsku” invites you to an information session Saturday, August 27, at 6:00 p.m. (after the 5:00 pm Holy Mass) in the Parish Hall at St. Hyacinth Church, 201 LeBreton Street North. The program includes: Overview of the concept and the progress update on the creation of the Abbeyfield Polonia House in Ottawa, Information on care options for Polish seniors in their mother tongue, Volunteering for the benefit of the Polonia’s seniors. Contact: Mrs. Zofia Wald-Mróż, President, Abbeyfield Polonia House: email: polonia@abbeyfield.ca

PARISH PICNIC

Annual Parish Picnic is planned for Sunday, **September 18, 2022.**

WORLD YOUTH DAY 2023

Next WYD will take place **July 26-August 6, 2023 in Lisbon, Portugal.** If you are youth between 16 and 30 years old and would like to go to WYD please contact parish office.

POLISH SCHOOL REGISTRATION

The student registration for the Polish School for the new school year 2022/2023 is now open. The school is coming back to in-person learning in September if there is enough interest. Use the following links to register JK to grade 8 students: <https://conted.ocsb.ca/elementary/international-languages-elementary/> and for credit program for high school students and adults: <https://conted.ocsb.ca/secondary/international-languages-credit-program/>

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XX NIEDZIELA ZWYKŁA / XX ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - August - 13 - sierpień, 2022

17:00 Za ś.p.† Romanę i Franciszka Kodybka - córka

Niedziela / Sunday - August - 14 - sierpień, Św. Maksymiliana Kolbe

8:00 Za Parafian

9:30 Za żywych i zmarłych członków Rycerstwa Niepokalanej - RN

11:00 W intencji Ojczyzny w dniu Święta Wojska Polskiego i za żyjących i zmarłych członków SPK z okazji 75-lecia powstania Koła #8 w Ottawie—SPK Koło #8

12:30 O bł. Boże i potrzebne łaski dla Marii Wrześniewskiej -Totus Tuus

Poniedziałek / Monday - August - 15 - sierpień, 2022

Wniebowzięcie NMP / Assumption of BVM

19:00 Dziękcz. z prośbą o dalsze łaski dla OO. Oblatów z Prowincji Wniebowzięcia oraz o nowe powołania do Zgromadzenia - KZR

Wtorek / Tuesday - August - 16 - sierpień, 2022

19:00 Za ś.p.† Mariannę i Edwarda Szymańskich - dzieci i wnuki

Środa / Wednesday - August - 17 - sierpień, 2022

Wspomnienie św. Jacka Odrowąza

19:00 1) O bł. Boże i potrzebne łaski dla wszystkich parafian przez wstawiennictwo naszego patrona św. Jacka Odrowąza

2) O bł. Boże, potrzebne łaski i opiekę MBNP dla dzieci - rodzice

3) Za ś.p.† Andrzeja Żwirko- od przyjaciół

Czwartek / Thursday - August - 18 - sierpień, 2022

19:00 Za + Jerzego Mozołowskiego - Ewa i Andrzej

Piątek / Friday - August - 19 - sierpień, 2022

19:00 Za ś.p.† Juliana Dereń w 35-tą rocz. śmierci - dzieci i wnuki

XXI NIEDZIELA ZWYKŁA / XXI ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - August - 20 - sierpień, 2022

17:00 Za Parafian

Niedziela / Sunday - August - 21 - sierpień, 2022

8:00 O zdrowie i potrzebne łaski dla wnuka - dziadkowie

9:30 Za ś.p.† Mary Trstenjak - Ivan and family

11:00 Za ś.p.† Barbarę Pietras - siostra z rodziną

12:30 O wszelką pomyślność i bł. Boże dla Andrew i Anny - rodzice

Wtorek / Tuesday - August - 23 - sierpień, 2022

19:00 Za ś.p.† Jerzego Wąsiewskiego

Środa / Wednesday - August - 24 - sierpień, 2022

19:00 1) O bł. Boże i potrzebne łaski dla dzieci - rodzice

2) O bł. Boże i potrzebne łaski dla brata- siostra

3) Za ś.p.† Andrzeja Żwirko- od przyjaciół

Czwartek / Thursday - August - 25 - sierpień, 2022

19:00 Za ś.p. † Kielara - znajomi

Piątek / Friday - August - 26 - sierpień, 2022

19:00 Za ś.p.† Marię Foryś w rocznicę śmierci i Kazimierza Foryś

XXII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXII ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - August - 27 - sierpień, 2022

17:00 Za ś.p.† Stefanię Janeczko - córka

Niedziela / Sunday - August - 28 - sierpień, 2022

8:00 Za ś.p.† Anielę i Jana Zielińskiego i za rodziców z obojga stron

9:30 Za Parafian

11:00 Za ś.p.† Bronisława Milanowskiego, Helenę i Edwarda Kyc - córka z rodziną

12:30

WAKACJE / SUMMER HOLIDAYS

Trwają letnie wakacje. Serdecznie witamy gości odwiedzających naszą parafię. Wszystkim podróżującym życzymy bezpiecznego i radosnego wypoczynku oraz przypominamy, że wyjazd na urlop nie zwalnia nas z obowiązku modlitwy i uczestnictwa w niedzielnej Eucharystii. / We would like to welcome all our visitors and wish everybody happy and safe holidays and remind everyone that going on vacations is not a break from prayer and Sunday Mass obligation.

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 7 sierpnia - św. Franciszka; 10 i 14 sierpnia - św. Dominika; 17 i 21 sierpnia - św. Maksymiliana; 24 i 28 sierpnia - św. Eugeniusza; 31- sierpnia i 4 września - św. Faustyny; 7 i 11 września - św. Józefa.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

W ostatnim czasie odeszli do wieczności

ś.p. † **Andrzej Garlicki**

Msza pogrzebowa w intencji zmarłego zostanie odprawiona w naszej parafii w piątek, **8 września o godz. 11:00.**

ś.p. † **Stanisław Kielar**

Modlitwy pogrzebowe odbędą się **2 września o godz 13.00**
Dom pogrzebowy Beechwood

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. /

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 7 sierpnia / Sunday August 7 - \$3,187.78

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

Thank You!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- Miesięczna rata \$ 8,111.44
- Dług na dzisiaj \$ 966,602

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- Monthly payment \$ 8,111.44
- Balance Owed \$ 966,602

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

WNEBOWZIĘCIE NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY

W poniedziałek, 15 sierpnia, przypada uroczystość Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny. Od pierwszych wieków w Kościele znana była prawda o przeniesieniu Maryi z duszą i ciałem do Nieba. Jako dogmat sformułował ją papież Pius X w 1950 r. Maryja, zachowana od grzechu pierwotnego, nie podlega jego skutkom, a Jej ciało uczestniczy w chwale odpowiadającej godności Matki Syna Bożego. Jest to również patronalne święto Zgromadzenia Ojców Oblatów z Prowincji Wniebowzięcia, do których należą nasi kapłani. **Z tej okazji w poniedziałek 15 sierpnia o godz. 19:00 zostanie odprawiona dodatkowa Msza św.**

W Polsce 15 sierpnia obchodzony jest również jako święto Matki Bożej Zielonej oraz Matki Bożej Zwycięskiej, oraz święto Wojska Polskiego w rocznicę zwycięskiej bitwy z bolszewikami w 1920 r., tzw. Cudu nad Wisłą. **Uroczysta Msza Św. w intencji Ojczyzny zostanie odprawiona w niedzielę, 14 sierpnia, o godz. 11:00.**

SPOTKANIE KOŁA ŻYWEGO RÓŻAŃCA I RYCERZY NIEPOKALANEJ

Spotkanie dla wszystkich członków Koła Żywego Różańca i Rycerstwa Niepokalanej odbędzie się w środę, **17 sierpnia** po mszy św. o godz. 19:00.

DOROCZNY PIKNIK PARAFIALNY

Piknik Parafialny planowany jest na niedzielę, **18 września 2022 r.**

ŚWIATOWE DNI MŁODZIEŻY 2023

Kolejne ŚDM odbędą się w dniach **26 lipca - 6 sierpnia 2023 r. w Lisbonie w Portugalii.** Prosimy chętnych, młodzież od 16 do 30 lat, o kontakt z biurem parafialnym.

ZAPISY DO POLSKIEJ SZKOŁY

Z radością informujemy, że Polska Szkoła w Ottawie powraca od września do budynku szkoły! Od liczby zarejestrowanych uczniów zależy ilość klas i przydzielenie budynku szkoły. Rejestracja jest online: JK (czterolatki) do klasy 8 pod adresem <https://conted.ocsb.ca/elementary/international-languages-elementary/> oraz do szkoły średniej na kursy kredytowe pod adresem <https://conted.ocsb.ca/secondary/international-languages-credit-program/>

| | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|
| <p>TOM'S Plumbing & Heating MASTER PLUMBER SPECIALIZING IN REPLACEMENTS & INSTALLATIONS Tel. 613-227-9634 www.Ottawa-Plumber.com TomsPlumbing@Bell.net</p> | <p>GOLDART JEWELLERY STUDIO Projektowanie i wykonanie biżuterii Naturalne kamienie szlachetne Pierścionki zaręczynowe Obrączki ślubne Sygnety Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p> | | <p>EWA BIELIŃSKA cell 514.910.2594 ewa.bielinski@gmail.com Biuro podróży Direct Travel Bilety lotnicze, wczasy, rejsy statkiem, ubezpieczenia www.dt.ca 400, av. Sainte-Croix, bur. 100, Montreal, QC H4N 3L4</p> | <p>KOMPUTERY NAPRAWA Marcin Polanski www.komputerski.com Desktops / Laptops Custom Build / Upgrade 613-407-4580 komputerskirepair@gmail.com</p> | |
| <p>DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219 drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com * Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p> | <p>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600</p> | <p>ZAPRASZAMY NA ZAKUPY Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering. 5 Bayward Market Square - 613-237-0151 300 Richmond Road - 613-695-7600</p> | | <p>HEATEX SYSTEMS Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service Adam Kamiński Licenced Contractor 819-743-1850</p> | |
| <p>Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p> | <p>CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garniżeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu. ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p> | <p>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION Service - Instalation Furnaces - A/C - Boilers - Pool Heaters B&B MECHANICAL INC. Bogdan Adam Bronicki 613-853-0532</p> | <p>ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188 Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed. Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T. Indywidualny program cwiczen (video)</p> | | |
| <p>DOMY POGRZEBOWE - KELLY Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial 585 Somerset St. W. 2313 Carling Ave. 613-235-6712 613-828-2313 1255 Walkley Rd. 3000 Woodroffe Ave. 613-731-1255 613-823-4747 2370 St. Joseph Blvd. 580 Eagleson Rd. 613-837-2370 613-591-6580</p> | | <p>Maria Dycha Courtier immobilier 819-209-2289 mariadycha@royallepage.ca ROYAL LEPAGE VALLEE DE T OUTAOUAIS</p> | <p>WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p> | | |
| <p>DOROTA TURLEJSKI LAWYER TEL. 613-907-8149 dturlejski@brazeau- seller.com. BRAZEAU SELLER LLP 700-100 QUEEN STREET OTTAWA, ON K1P 1J9</p> | <p>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Ewa Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board</p> | <p>McEVOY SHIELDS FUNERAL HOMES & CHAPELS DOMY POGRZEBOWE KAPLICE 1411 Hunt Club Rd. 613-737-7900 www.mcevoyszields.com</p> | <p>GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p> | <p>BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin & wyroby delikatesowe Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:30 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:00 - 14:00</p> | <p>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C] LEKARZ PEDIATRA 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 613-596-1993</p> |
| <p>BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeгляdy, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039</p> | <p>BEECHWOOD Funeral, Crematory and Cemetery Services Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p> | | <p>KK FLOORING PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparaacje, bezpłatne wyceny Karol Kozłowski tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p> | <p>***DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*** EMERALD AWARD 2021 TOP 3% IN CANADA ROYAL LEPAGE Performance Realty Paul Gzan REAL ESTATE BROKER (B.Comm) (613) 262-1286 (cell) PAUL@NEWTAWAHOMES.CA DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI</p> | |
| <p>Janusz Pietryga, CPA CGA Chartered Professional Accountant Certified General Accountant Accounting and tax services for businesses and individuals 613-220-2361</p> | <p>AANA HEATING & COOLING Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozłowski T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p> | <p>Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST Kupno · Sprzedaż · Wynajem Pilon Group 613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com</p> | | <p>GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Pawel Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128</p> | |
| <p>Usługi Maklerskie ROYAL LEPAGE Performance Realty basia.ca basia Dowiedz się o cenach sprzedaży nieruchomości w Twojej najbliższej okolicy Telefon: 613-316-6464</p> | | <p>ucuykc Khrystyna Levus Branch Manager 613-288-0206 476 Holland Ave, Ottawa • Mortgages • GICs/TFSA/RRSP/RRIF • Loans • Personal & Business Accounts</p> | <p>PINECREST AND COLE FUNERAL Services COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com</p> | | <p>Magdalena Godula PhD, RP PSYCHOTERAPEUTA 613-241-9179 www.glebepsychotherapy.com ponad 20 lat doświadczenia sesje w językach angielskim i polskim</p> |